

C-600

Second Session, Forty-first Parliament,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-600

An Act to amend the Criminal Records Act (homosexual
activities)

FIRST READING, MAY 26, 2014

MR. TOONE

C-600

Deuxième session, quarante et unième législature,
62-63 Elizabeth II, 2013-2014

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-600

Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire (activités
homosexuelles)

PREMIÈRE LECTURE LE 26 MAI 2014

M. TOONE

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Records Act* to require the Parole Board of Canada to suspend the criminal record of an individual if the Board is satisfied that the circumstances surrounding the commission of the offence indicate that the individual was convicted only because of his or her homosexual activities and that these activities would not constitute an offence under any current Act of Parliament.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur le casier judiciaire* afin d'exiger de la Commission des libérations conditionnelles du Canada qu'elle suspende le casier judiciaire d'un individu si elle est convaincue que les circonstances entourant la perpétration de l'infraction indiquent qu'il a été condamné uniquement à cause d'activités homosexuelles et que celles-ci ne justifient pas une telle condamnation selon les lois fédérales en vigueur.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-600

PROJET DE LOI C-600

An Act to amend the Criminal Records Act
(homosexual activities)

Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire
(activités homosexuelles)

R.S., c. C-47

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-47

1. The definition “record suspension” in subsection 2(1) of the *Criminal Records Act* is replaced by the following:

1. La définition de «suspension du casier», au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le casier judiciaire*, est remplacée par ce qui suit :

“record suspension”
«suspension du casier»

“record suspension” means a measure ordered by the Board under section 4.1 or 4.11;

«suspension du casier» Mesure ordonnée par la Commission en vertu des articles 4.1 ou 4.11.

«suspension du casier»
“record suspension”

2. Section 2.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

2. L'article 2.2 de la même loi est modifié 10 par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Panel of three persons

(3) An application for a record suspension under section 4.11 shall be determined by a panel that consists of at least three members of the Board.

(3) L'examen des demandes de suspension du casier visées à l'article 4.11 est mené par au moins trois membres de la Commission. 15

Comité de trois personnes

3. The Act is amended by adding the following after section 4.1:

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 4.1, de ce qui suit :

Definition of “moral offence”

4.11 (1) In this section, “moral offence” means an offence under

4.11 (1) Au présent article, « infraction d'ordre moral » s'entend d'une infraction :

Définition de « infraction d'ordre moral »

(a) section 174 of the *Criminal Code*, chapter 29 of the Statutes of Canada, 1892; 20

a) à l'article 174 du *Code criminel*, chapitre 29 des Statuts du Canada de 1892;

(b) section 202 of the *Criminal Code*, chapter 146 of the Revised Statutes of Canada, 1906;

b) à l'article 202 du *Code criminel*, chapitre 146 des Statuts révisés du Canada de 1906;

(c) section 202 of the *Criminal Code*, chapter 36 of the Revised Statutes of Canada, 1927; 25 or

c) à l'article 202 du *Code criminel*, chapitre 36 des Statuts révisés du Canada de 1927; 25

d) aux articles 147 ou 149 du *Code criminel*, chapitre 51 des Statuts du Canada de 1953-54.

Record suspension— moral offence	(d) section 147 or 149 of the <i>Criminal Code</i> , chapter 51 of the Statutes of Canada, 1953-54.	(2) La Commission ordonne que le casier judiciaire du demandeur soit suspendu à l'égard d'une infraction lorsqu'elle est convaincue :	Suspension du casier : infraction d'ordre moral
	(2) The Board shall order that an applicant's record in respect of an offence be suspended if the Board is satisfied that	a) que le demandeur a été condamné pour une infraction d'ordre moral;	5
	(a) the applicant was convicted of a moral offence; and	b) que les circonstances entourant la perpétration de l'infraction indiquent :	
	(b) the circumstances surrounding the commission of the offence indicate that	(i) que l'autre personne impliquée dans l'acte constituant l'infraction a consenti et était âgé de 16 ans ou plus,	10
	(i) the other person involved in the act that constitutes the offence consented to the act and was 16 years or older, and	(ii) que l'acte constituant l'infraction ne vise que des activités homosexuelles et que celles-ci ne constituent pas une infraction aux lois fédérales en vigueur.	
	(ii) the act that constitutes the offence involved only homosexual activities that would not constitute an offence under any Act of Parliament in force.		
Disclosure prohibited	(3) No record of a record suspension under subsection (2) shall be disclosed to any person.	(3) Nul ne peut communiquer un dossier ou relevé attestant de la suspension d'un casier judiciaire en application du paragraphe (2).	15 Communication interdite
Removal of references	(4) The Commissioner shall remove all references to a record suspension under subsection (2) from the automated criminal conviction records retrieval system maintained by the Royal Canadian Mounted Police.	(4) Le commissaire retire du fichier automatisé des relevés de condamnations criminelles géré par la Gendarmerie royale du Canada toute mention d'un dossier ou relevé attestant d'une suspension du casier pour les motifs énoncés au paragraphe (2).	20 Retrait des mentions
Review	(5) The Board may, on request, review a refusal to order a record suspension.	(5) La Commission peut, sur demande, réexaminer un refus d'ordonner la suspension du casier.	25 Réexamen